

VLAS

FLAX

LIN





INHOUD

SOMMAIRE

INDEX

Valtech Group	4
Oogst – Récolte – Harvest	6
Zwingelen – Teillage – Scutching	10
Lemen – Anas – Shives	12
Zaad & stof – Graines & poussière – Seed & dust	14
Klodden – Etoupes – Short fibre	16
Balenpersen – Presses à balles – Bale presses	18



**Driven by
value creating
technology.**





Vlaswingellijn, 1960 – Teilleuse de lin, 1960 – Flax scutching turbine, 1960

VALTECH GROUP

NL Cretes, Union en Valvan Baling Systems kunnen samen een klant voorzien in het volledige machinepark dat nodig is voor de vlasoogst en de verdere verwerking ervan. Als leden van de Valtech Group, kan een beroep gedaan worden op een brede waaier aan technische expertise en een sterke financiële basis. Door onze krachten te bundelen, kunnen we grote complexe projecten aan en de nauwe samenwerking maakt dat we een echte meerwaarde kunnen betekenen voor de klant.

FR Ensemble, Cretes, Union & Valvan Baling Systems sont à même d'offrir au client le parc de machines complet nécessaire pour récolter et transformer le lin. Faisant partie du groupe Valtech, nous avons accès à une connaissance et une expérience inestimable, et en plus une base financière solide. En unissant nos forces, nous pouvons gérer une complexité plus grande. La coopération étroite signifie que nous pouvons fournir une réelle valeur ajoutée au client.

EN Together, Cretes, Union and Valvan Baling Systems are able to supply all the machinery associated with flax harvesting and processing. As members of the Valtech Group, we have access to an invaluable knowledge and experience, plus a financially strong base. By bundling forces, we can manage large complex projects and the close co-operation between companies guarantees a real added value for the customer.



GX220

OOGSTEN SLIJTEN

NL Wanneer het tijd is om het vlas te oogsten, wordt een pluk- of slijtmachine ingezet. Vlas wordt niet gesneden of gemaaid, maar uit de grond getrokken met de wortel er nog aan. Het doel is immers om bij elke stap in de verwerking van vlas, de vezels zo lang mogelijk te houden. De slijtmachine legt het vlas aan de achterzijde terug neer in een zwad.

RECOLTE ARRACHAGE

FR Au moment que le lin est arrivé à maturité, la récolte commence avec l'arrachage. Cette première étape dans la récolte se fait avec les racines encore attachées aux tiges. Le lin n'est pas coupé afin de garder la longueur des fibres le plus long possible. Les arracheuses d'Union mettent les tiges de lin sur le sol à l'arrière de la machine et cela dans un andain orienté.

HARVEST PULL

EN When the time has come to harvest the flax, a so-called pulling machine is put into action. Flax is not cut or mowed, it is pulled from the soil with the root still attached. The main goal for this is, similar as in every single step in the further processing of flax straw, to keep the fibres as long as possible. At the back, the pulling machine places the flax back on the field in an oriented swath.



GX240

OOGSTEN KEREN

NL Na het slijten wordt het vlas niet onmiddellijk verwijderd van het veld. Gedurende een tweetal weken wordt het vlas door een combinatie van dauw, regen en zonlicht geroot. Pas daarna kan het verder verwerkt worden. Tijdens het roten moet het vlas regelmatig gekeerd worden om een egale rotting te bekomen. Op deze manier wordt ook voorkomen dat het vlas zou gaan rotten. Een keerder neemt het vlaszwad op aan de voorzijde, keert het om en legt het achteraan terug neer.

RECOLTE RETOURNAGE

FR Après l'arrachage, le lin reste sur le sol pendant environ deux semaines pour le rouissage (par une combinaison de pluie, rosée et soleil). Cela est une étape clé pour la qualité des fibres. Durant le rouissage, il est nécessaire de tourner les tiges de temps en temps pour obtenir un rouissage égal partout dans la plante. Une retourneuse lève l'andain de lin, le tourne et le remet au sol à l'arrière de la machine.

HARVEST TURN

EN After pulling, the flax straw remains on the field. During roughly two weeks, a combination of dew, rain and sunlight stimulates the retting process of the flax stems. Retting is inevitable if you want to obtain an excellent quality of flax fibres. During the retting period, the flax has to be turned over to achieve an equal retting of the stems. Turning also prevents the flax straw from rotting. A turning machine picks up the flax swath, turns it over and places it back down at the rear end.



GX250 | Zelfrijdend – Automotrice – Self-propelled

OOGSTEN OPROLLEN ZELFRIJDEND

NL Na het roten wordt het vlas verwijderd van het veld. De zelfrijdende oprolpers voorziet de vlasboer van (ronde vlas-) balen. De UNION oprolpers GX250 heeft een capaciteit van 40 balen per uur (of 1.1ha per uur), bindt de baal met 4 touwen in slechts enkele seconden, is gemakkelijk te besturen en bezit een sturende wielbrug.

RECOLTE ENROULAGE AUTOMOTRICE

FR Lorsque le rouissage est bien avancé et le temps d'enlever la paille du champs est optimal, le lin est enroulé en balles. L'enrouleuse automotrice fournit des balles (rondes) au liniculteur. L'enrouleuse automotrice GX250 offre une capacité de 40 balles/heure (soit 1,1 ha/heure), lie la balle avec quatre cordes en 10 secondes à peine, est facile à conduire et est équipée d'un pont roulant directionnel.

HARVEST ROLL SELF-PROPELLED

EN When the flax is sufficiently retted, it is removed from the field in round, twined bales. Easy to drive and featuring a steerable wheel yoke, the GX250 series of self-propelled balers have a baling capacity of 40 bales/hour (or 1.1 ha/h) securing the bales by 4 twines in a mere 10 seconds.





ZWINGELEN LANGE VEZELVLAS

NL Vezelvlasgaren (linnen) is gemaakt van het beste van de vlasplant. De eerste verwerkingsstap in de transformatie van vlas naar textiel is het reinigen van de lange vezels, het zogenaamde zwingelen. Cretes is al vele jaren een referentie in de vlaswereld. We blijven investeren om totaaloplossingen te kunnen bieden voor het ganse verwerkingsproces. Zo ook voor het zwingelen. Een hogere capaciteit, een betere kwaliteit voor het eindproduct en een veilige toegang voor onderhoud zijn daarin van cruciaal belang.

TEILLAGE DE LIN FIBRES LONGUES

FR Les fils de fibre de lin (lin) sont réalisés à partir de la meilleure partie de la plante. La première étape de la transformation du lin en textile consiste à nettoyer les fibres, ce que l'on appelle le teillage. Cretes est depuis de nombreuses années déjà une valeur sûre dans le monde du lin. Nous continuons d'investir dans la recherche des solutions totales pour tous les processus de traitement du lin, cela aussi pour le teillage. Une capacité élevée, une qualité plus haute pour le produit final et un accès sécurisé pour la maintenance sont crucial dans le développement de nos machines.



FLAX STRAW SCUTCHING LONG FIBRES

EN Fiber flax yarns (linen) are made of the best part of the flax plant. The first processing step in the transformation of flax is the cleaning of the fibers, what is referred to as scutching. Cretes has been a benchmark in the flax world for many years now. We continue investing in the development of overall solutions for the entire process chain, thus also for flax scutching. A higher capacity, a better quality of the end-product and a secure access for maintenance are of utmost importance.





Duvex Dia

REINIGEN BIJPRODUCTEN LEMEN

NL Bij het reinigen van vlasvezels, komen de zogenaamde lemen vrij. Dit zijn de gebroken stukjes uit de stengel van de vlasplant. Het verder reinigen van de lemen bestaat uit ontstoffen, verwijderen van kleine vezels en/of kalibreren volgens grootte. Propere lemen kunnen vervolgens gebruikt worden als stalbedding, vulmiddel in kunststoffen, in de bouw, etc. De lemen worden meestal in bulk afgevoerd of in zakken geperst, naargelang de wens van de klant.

NETTOYAGE CO-PRODUITS ANAS

FR En nettoyant les fibres de lin, les anas sont séparés. Les anas sont les particules en bois de la tige cassée. Le nettoyage des anas est principalement le dépoussiérage, l'enlèvement des fibrilles et/ou le calibrage sur la taille des particules. Des anas propres connaissent des débouchées multiples ; entre autre comme litière ou paillage, comme charge dans des matières plastiques, dans la construction de bâtiments, etc. Les anas sont transportés en vrac ou compactés en sacs en plastique, selon les désirs du client.



CLEANING BY-PRODUCTS SHIVES

EN In the process of flax fibre cleaning, so-called shives are released. These are the broken parts of the wooden flax stem. The further cleaning of the shives can be summarized as dust extraction, removal of short fibres and/or calibrating according to size. Clean shives can be applied as stable bedding, as filler in composite material, in construction, etc. The shives are mostly transported in bulk or pressed in compact plastic bags, according to the specific needs of the customer.





REINIGEN BIJPRODUCTEN ZAAD & STOF

NL Bij de vlasverwerking gaat niets verloren. Zo worden ook het zaad en vrijgekomen stof gerecupereerd. Deze bijproducten worden zo optimaal mogelijk afgescheiden en meestal in bulk afgevoerd. Een extra reiniging is mogelijk door middel van zeven of windziften. Dat levert enerzijds hoogwaardig (lijn-)zaad en anderzijds een mengsel van wortels, lemen en kaf.



NETTOYAGE CO-PRODUITS GRAINES & POUSSIÈRE

FR Dans la transformation du lin, rien n'est perdu. Aussi les graines et la poussière sont récupérés. Ces co-produits sont séparés le plus efficacement possible et enlevés en vrac. Des processus additionnels comme le tamisage mécanique ou la séparation à air, résultent dans des semences de lin de haute qualité et un mélange de racines, anas et capsules.



Mouwenfilters – Filtres à manches – Baghouse filters

CLEANING BY-PRODUCTS SEED & DUST

EN In flax processing, nothing gets lost. Also the grains and the generated dust are recuperated. These by-products are separated as much as possible and in transported in bulk. Additional sieving or wind sifting can separate high-end (lin-)seed from a mixture of roots, shives and chaff.





REINIGEN BIJPRODUCTEN KLODDEN

NL De korte vezels die vrijkomen bij het zwingelen worden klodden genoemd. Deze worden in balen geperst of nog verder bewerkt. Cretes bouwt complete verwerkingslijnen voor deze vlasklodden. Van het openen en doseren van balen tot het verfijnen en ontstoffen van de vezels. De afgescheiden lemen (de gebroken, houten deeltjes van de vlasstengel) kunnen verder verwerkt worden in een lemenreiniging. De propere vezels worden afgevoerd naar een balenpers.

NETTOYAGE CO-PRODUITS ETOUPES

FR Les fibres courtes, générées durant le teillage premier, s'appellent les étoupes. Celles-ci sont compactées en balles ou sont introduites dans une seconde transformation. Cretes construit des lignes complètes pour la transformation d'étoupes. A partir de l'ouverture et le dosage des balles, jusqu'au dépoussiérage et affinage des fibres. Les anas séparés (les particules en bois de la tige cassée) sont travaillés plus profondément dans une installation spécifique pour le nettoyage d'anas. Les étoupes propres et peignées sont transportées vers une presse à balles.



CLEANING BY-PRODUCTS SHORT FIBRE

EN During the scutching process, a certain amount of short fibres is generated. These are pressed into bales or processed further if required. Cretes builds complete processing lines for these short fibres. From the opening and dosing of bales up to the refining and purifying of the fibres. The separated shives (wooden particles of the flax stem) can be treated further in a shive cleaning installation. The clean short fibres are pressed into rectangular bales.



BALENPERSEN VALVAN BALING SYSTEMS

NL Bewerkte vezels in een baal persen, maakt het manipuleren en transporteren over grotere afstanden heel wat eenvoudiger. Het bespaart ook onnodige kosten. Valvan Baling Systems is een marktleider op vlak van vol- en semi-automatische balenpersen voor natuurlijke vezels. Valvan heeft een ruim gamma aan machines die geschikt zijn voor zowel kleine als grote capaciteiten. De meest geschikte pers wordt gekozen afhankelijk van de gewenste baalgrootte en perscapaciteit. Automatische baalmanipulatie van of naar een opslagruimte, balen terug openen en het geopend materiaal doseren naar een verdere reiniging behoren eveneens tot de mogelijkheden.

PRESSES A BALLES VALVAN BALING SYSTEMS

FR Le compactage des fibres en balles, facilite la manipulation et la transportation à grande distance et en plus, c'est très efficace en évitant des coûts inutiles. Valvan Baling Systems est un leader du marché des presses à balles automatiques et semi-automatiques pour des fibres naturelles. Valvan dispose d'une large gamme de machines adaptées aux petites ou grandes capacités. La taille préférée et la capacité de compactage déterminent le type de presse sélectionné. La manutention automatique des balles à partir de ou vers une zone de stockage, l'ouverture des balles et le dosage des fibres ouvertes en vue d'un nettoyage ultérieur sont également possibles.



BALE PRESSES

VALVAN BALING SYSTEMS

EN Compacting processed fibres in a bale, makes the manipulation and transportation over larger distances less complex and cost effective. Valvan Baling Systems is a market leader in the construction of fully and semi-automatic bale presses for natural fibres and this in a wide range of machines for small as well as large capacities. The preferred bale size and press capacity determines the type of press that is selected. Automatic bale manipulation from or to a warehouse, re-opening of bales and dosing of opened fibres towards a further transformation process can also be discussed.

CRETES – Bissegemstraat 169, 8560 Gullegem, Belgium
+32 56 41 10 94 – info@cretes.be – www.cretes.be

UNION – Nijverheidstraat 134, 8791 Beveren-Leie, Belgium
+32 56 71 24 71 – info@unionmachines.com – www.unionmachines.com

VALVAN BALING SYSTEMS – Krommebeekstraat 14, 8930 Menen, Belgium
+32 56 52 13 80 – info@valvan.com – www.valvan.com

